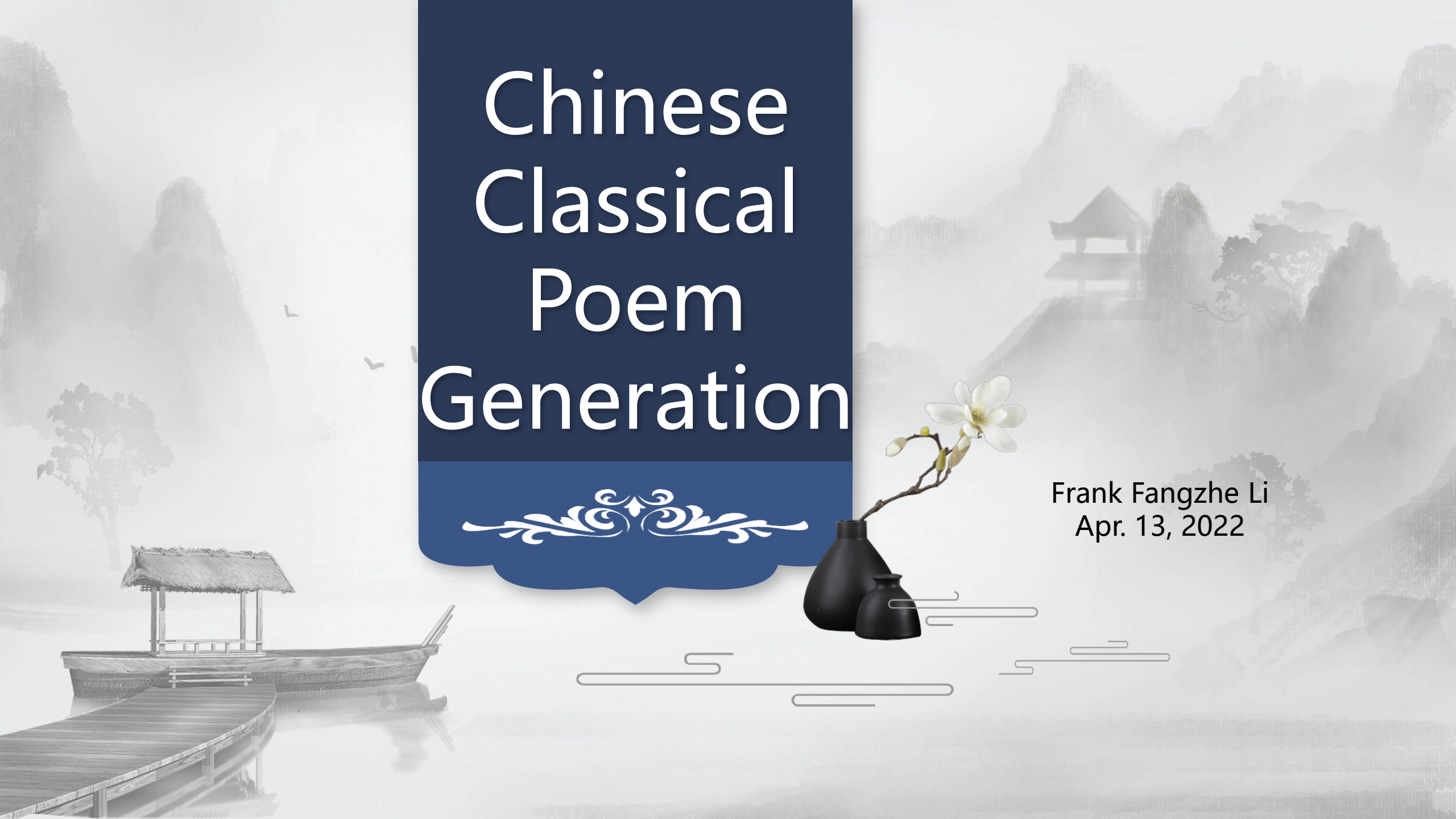


Chinese Classical Poem Generation



Frank Fangzhe Li
Apr. 13, 2022



①



About

Thoughts on a Tranquil Night

Before my bed a pool of light—
O can it be hoar-frost on the ground?
Looking up, I find the moon bright;
Bowing, in homesickness I'm drowned.

--Translated by Yuan Xu





Challenges



- Language
- Format
- Rhythm
- Compactness



③



Methodology

Data

315000 poems in chinese-poetry project in GitHub
<https://github.com/chinese-poetry/chinese-poetry/tree/master/json>

```
"paragraphs": [  
    "床前明月光，疑是地上霜。",  
    "舉頭望明月，低頭思故鄉。"  
],
```



"床前明月光疑是地上霜举头望明月低头思故乡"

Data Processing

- Converted traditional Chinese to simplified Chinese
- Cut 8-line poems to two 4-line poems
- Remove punctuation





Model

- Chinese Version of GPT2
- 1 epoch

Model Output

Input: 床前明月光

Output:

床前明月光，
池上新歌扇。
行将近君床，
重叠绣双燕。

Original:

床前明月光，
疑是地上霜。
举头望明月，
低头思故乡。



Output:

床前明月光，
池上新歌扇。
行将近君床，
重叠绣双燕。

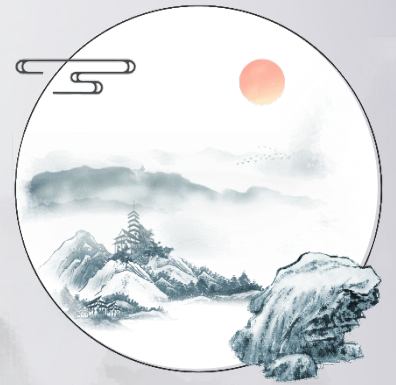
Before my bed a pool of light—
Can you hear someone singing outside?
Going near your bed,
Seeing you embroidering two swallows,
again and again

Original:

床前明月光，
疑是地上霜。
举头望明月，
低头思故乡。

Before my bed a pool of light—
O can it be hoar-frost on the ground?
Looking up, I find the moon bright;
Bowing, in homesickness I'm drowned.

--Translated by Yuan Xu



Q & A

